

实用日语教程

水谷信子

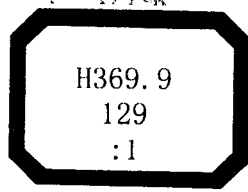
会话日语

水谷信子 著

上



大连理工大学出版社



水谷信子实用日语教程

会话日语

(上)

水谷信子 著
刁 鹏 鹏 译

大连理工大学出版社

© 大连理工大学出版社 2006

本书由韩国多乐园出版公司授权大连理工大学出版社有限公司出版发行,未经大连理工大学出版社预先书面同意,任何人不得以任何方式复制或翻印本书任何部分的内容。

著作权合同登记号:06-2005年第26号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

会话日语(上)/(日)水谷信子著,刁鹏鹏译. —大连:大连理工大学出版社,2006.5

水谷信子实用日语教程

书名原文:会话日本語 I

ISBN 7-5611-3093-7

I. 会… II. ①水… ②刁… III. 日语—口语—教材 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 005867 号

出版发行:大连理工大学出版社有限公司
(地址:大连市软件园路80号 邮编:116023)

印刷:大连理工印刷有限公司

幅面尺寸:185mm×260mm

印 张:10.25

字 数:223千字

附 件:2盒磁带

出版时间:2006年5月第1版

印刷时间:2006年5月第1次印刷

责任编辑:宋锦绣 李 丽

封面设计:苏儒光

责任校对:陈 澄

定 价:36.80元

发 行:0411-84708842

邮 购:0411-84703636

传 真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn

URL:http://www.dutp.cn

本书的特色

《会话日语（上）》是运用日常生活的各种场景编写的日语会话教材。上册主要以日语能力3级水平的人为学习对象。下面介绍一下各课的构成和教材的使用方法。

各课的构成



基本会話 按各自的场面分别编写了约定见面的时间、场所或拜托方法等基本的会话内容。两个人的会话一般由8~10行构成，从中可以简洁地表现出会话者之间的关系及会话的场面和内容，使学习者仿佛身临其境般地去学习。



解説 不仅解说了语句，而且还说明了交流中应注意的问题，其目的是为了在正确使用语句的基础上力求让学习者掌握语感的准确性。



文型練習 所有练习都是用来造句的基本句型，并携带着复习活用形等基础知识。



会話練習 练习句型在实际谈话中的使用方法，并通过练习巩固语句和句型的活用。



応用会話 围绕着基本会话的典型谈话方式进行综合性练习。



練習問題 集中了语句和会话的听力练习、发音练习、翻译练习等内容，其中听力和翻译练习作为复习部分，而发音练习则每课必做。



日本語クリニック 作为读物，讲解了日语会话的特点以及外国人容易误解的日本文化等。

本书的使用方法

日语会话最重要的一点是谈话的流畅性，也就是说即使每个语句用得准确，如果没有学会掌握交流的应答方式和日语交流的习惯过程，很容易给人造成失礼的印象或产生不少误解，这样下很大功夫学的日语却由于交流的不当而造成不利的该是多大的憾事。因此为了避免类似事情的发生，在学习日语的过程中必须做到学好正确的语句和语法的同时，还要充分地理解日语会话的惯用表现形式和日语交流的习惯过程。本书就是通过多年的经验和研究积累，以注重会话习惯和灵活的表现方式为中心而编写的一本应用会话教材。

水谷信子

本書の特色

『会話日本語（上）』は日常生活のさまざまな場面で、違和感なく日本語で会話ができるように作られた教材です。上巻は主として日本語能力試験3級程度の力を持つ人を対象としています。以下に各課の構成と、この教材を生かす方法を述べます。

各課の構成



基本会話 会う時間や場所をきめるための約束や、依頼のしかたなど、目的別にまとめた、二人の話し手の間の8～10行の短い会話ですが、話し手の人物像とふたりの関係、会話の場面と内容を簡潔に示して、状況が目浮かぶようにしました。



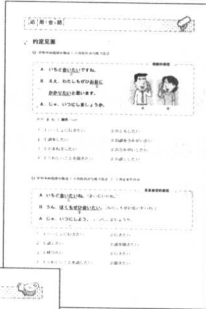
解説 語句の解説だけでなく、応対上注意すべきことも加えました。正確だけでなく「感じのよい話し方」ができるようにという配慮からです。



文型練習 文を作る力をつけるための基本的な文型練習で、入門期に学習した事項つまり活用形などの復習も入れました。



会話練習 その文型が実際の談話の中でどう使われるかがわかるような練習で、この練習をすることによって語句や文型が生きたものになります。



応用会話 基本会話の目的つまり約束や依頼などをのべるときに典型的な談話の流れをしめす型を学ぶ練習です。



練習問題 語句と会話の聞き取り、発音練習、翻訳練習などです。聞き取りと翻訳練習は復習に、発音練習は毎回してください。



日本語クリニック 日本語の会話の特徴や、外国人が誤りやすい点などをエッセーふうに、読み物としてつけました。

この本を生かすために

日本語の会話で大切なことは基準とされる話し方の流れにしたがうことです。ひとつひとつの文が正確であっても、切り出し方や受け答えなど、正しい流れに添っていないと、「失礼な外国人」という印象を与えたり、ときにはひどい誤解がうまれたりすることがあります。せっかく苦勞して学んだ日本語が無駄になったり有害になったりするの、非常に残念なことです。こうした誤解を防ぐには、ひとつひとつの文を正しく言うことだけでなく、始めに何を言い、次に何を言うかという、会話の発展のさせかたを身につけることが必要です。この本の中で著者が、長年の経験と研究をもとに特に工夫し苦心した「会話練習」と「応用練習」を十分に使ってください。「会話の流れを重視する」ということを念頭において、この本を生かしていただくことを願っています。

水谷信子

目次

1	会う約束をする	～たら～ませんか・可能型	7
2	再会のあいさつ	たいしたことはない・～ようだ	15
3	近況を話す	～すぎないようにする・～たりしている	23
4	季節の話をする	～てたまらない・～ばかりしている	31
5	希望を述べる	～なければならぬ・～たいと思う	39
6	依頼する	～ていただく・～そう	47
7	感謝する	～てくださる・～ばいい	55
8	わびる	～て、すみません・～てくれる	63
9	伝言を頼む	～ように言う・～と伝える	71
10	伝言を伝える	～ということ・～てほしい	79
11	情報を求める	～なくてもいい・～たばかり	87
12	許可を求める	～てもいい・～たほうがいい	95
13	説明する	～の(ん)です・～ようになる	103
14	対比する	どっちがいい・～かもしれない	111
15	申し出る	～(さ)せていただく・～はず	119
16	依頼をことわる	～のに・被動型	127

[附录]

课后练习答案 & 听力解答	135
词汇索引	154



1 会う約束をする

〔学习目标〕

⇒ ～たら～ませんか：よかったら会社へ来ませんか。
可以的话，能来公司吗？

⇒ 可能型：水曜の午後なら外へ出られます。
如果是星期三下午，可以出去。

〔会话内容概要〕

⇒ キムが日本へ来てしばらく会っていなかった吉田さんに電話をして、来週の水曜日に会社へたずねていく約束をする。
来日本后小金给好久没见的吉田打电话，约在下星期三去公司找他。

いちど会いたいですね

キム： もしもし、吉田さんですか。キムです。

吉田： やあ、キムさん、ひさしぶりですね。今、日本ですか。

キム： はい、3日前に来ました。

吉田： すぐ国へ帰りますか。

キム： いいえ、これから半年ぐらいこちらで研修をします。

吉田： じゃ、いちど会いたいですね。

キム： ええ、わたしもぜひお目にかかりたいと思います。

吉田： じゃ、いつにしましょうか。よかったら会社へ来ませんか。

水曜の午後なら外へ出られますから。

キム： じゃ、来週の水曜の午後、うかがいます。



単語と語句

やあ や「あ 哎呀

ひさしぶり ひ「さしぶり 隔了好久

半年 は「んとし 半年

研修 け「んしゅう 研修

ぜひ ぜ「ひ 務必，一定

お目にかかる お「めにかか「る 见

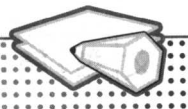
【原形】か「か「る (五段)

よかったら よ「かったら 可以的话

出られる で「られ「る 可以出去

【原形】「で「る (一段)

うかがう う「かがう 拜访 (五段)



① 电话与名字

有的人觉得打电话的人先自报姓名比较好，有的人觉得让对方先说比较好，因人而异。但不管怎样，打电话的人先自报姓名比较好。

② やあ

男性用语。男性在与自己关系亲密的人交流时的表现。女性一般用「あら」。

ワンポイント・アドバイス
用电话预约时

1. 首先，询问对方的情况
2. 要明确地说明自己的情况，但应说明可以优先考虑对方的情况。
3. 最后，确认见面的日期和时间、地点。

③ 「会う」和「お目にかかる」

「会いたい」的「会う」是基本的表现形式，「お目にかかる」是“见”的自谦的表现。因为吉田比小金年长，所以用了自谦形式。

④ よかったら～来ませんか。

是基本的劝诱形式。「よかったら」更正式一些的说法是「よろしかったら」。用「来ませんか」时，如果对方是长辈，就应该用「いらっしゃいませんか」。关系亲密时，一般用「来ない」，说成「よかったら来ない？」，句尾音调应上扬。

⑤ ～なら + 可能型

「なら」表示假定。「なら」+可能型常用在建议时间和地点时。

⑥ 来週の水曜の午後、うかがいます。

小金对长辈吉田用了自谦的「うかがう」。除了「うかがう」还可以用「まいります」，但这给人比较正式的感觉。关系比较亲密时用「行く」，女性一般在句尾加上表示强调的「わ」，说「行くわ」的情况比较多。

⑦ 结句法

「半年ぐらいこちらで研修をしますので」「水曜の午後なら外へ出られますから」等，感觉上好像没有说完整，关于这一点，可以参照〈日本語クリニック（日语小知识）〉。朋友之间用的简体形式也是如此。



① ～なら + 可能型

>> 仿照例子造句。

[例] 水曜の午後、外へ出る。→水曜の午後なら、外へ出られます。

単語 か「んたんな 简单的 し「や」くしょ 市政府

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1 ひらがな、全部読む → | 2 かんたんな英語、話す → |
| 3 5,000 円、すぐはらう → | 4 少しずつ、おぼえる → |
| 5 6 時以後、出かける → | 6 市役所、ひとりで行く →
しやくしょ |

② ～たら～ませんか

>> 仿照例子造句。

[例] よい、会社へ来る。→よかったら、会社へ来ませんか。

単語 よ「てい 予定

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1 よい、うちへ来る → | 2 時間がある、どこかで会う → |
| 3 予定がない、いっしょに食事をする →
よてい | 4 仕事が早く終わる、どこかへ行く → |
| 5 ひまができる、どこかで会う → | 6 よろしい、会社へいらっしゃる → |

句型复习

1 五段动词 将最后的音 (u) 变成 (eru)。

買う → 買える 書く → 書ける
kau kaeru kaku kakeru

2 一段动词 在「ます」形后加「られる」。

出る → 出られる 食べる → 食べられる
(年轻人中, 不用「られる」而用「れる」的人也日益增多。)

3 力変サ变动词 来る → 来られるする → できる



① ~なら + 可能型

>> 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。

[例]



- | | | | |
|-------------|--------|----------------|---------|
| 1 ① 駅の前のホテル | ② 行けます | 2 ① 毎月 5,000 円 | ② はらえます |
| 3 ① 少しずつ | ② 買えます | 4 ① かんたんな英語の手紙 | ② 書けます |

② よかったら~ませんか。

>> 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。

[例]



- | | |
|--------------------|-----------|
| 1 ① どこかで会いませんか | ② そうしましょう |
| 2 ① こちらへおいでになりませんか | ② まいります |
| 3 ① 会社にいらっしゃいませんか | ② うかがいます |
| 4 ① いっしょに行きませんか | ② 行きます |



约定见面



① 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。

郑重的表现

A: いちど会いたいですね。
①

B: ええ、わたしもぜひお目に
②
かかりたいと思います。

A: じゃ、いつにしましょうか。

A
B

单词 ま「ね」く邀请 (五段)

- | | |
|-----------------|-------------|
| 1 ① いっしょに行きたい | ② おともしたい |
| 2 ① 話をしたい | ② お話をうかがいたい |
| 3 ① おまねきしたい | ② おうかがいしたい |
| 4 ① くわしいことを聞きたい | ② お話ししたい |

② 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。()内是女性用语。

关系亲密的表现

A: いちど会いたいね。(会いたいわね。)
①

B: うん、ぼくもぜひ会いたい。(わたしもぜひ会いたいわ。)
②

A: じゃ、いつにしよう。(いつにしましょうか。)

- | | |
|-----------------|----------|
| 1 ① いっしょに行きたい | ② 行きたい |
| 2 ① 話したい | ② 話を聞きたい |
| 3 ① 呼びたい | ② 行きたい |
| 4 ① くわしいことを話したい | ② 聞きたい |



语句听力练习 从①~④中选出所听到的语句。

- | | | | |
|------------|-----------|-----------|-----------|
| 1 ① よみます | ② よめます | ③ のみます | ④ のめます |
| 2 ① でられます | ② でかけます | ③ でています | ④ できます |
| 3 ① はとしぐらい | ② はんとじぐらい | ③ はんとしぐらい | ④ はんどしぐらい |
| 4 ① おめがかかる | ② おめにかかる | ③ おめにかがる | ④ めにかかる |

会话听力练习 听会话，选出正确的答案。

[わ「りあい 比较]

- 1 来週の木曜日 2 第一木曜日 3 あしたの木曜日 4 来週

发音练习 注意语调和音的长短，练习发音。

- | | |
|--------------|--------------|
| 1 か「いしゃで」す。 | 2 で「られま」す。 |
| 3 お「もいま」す。 | 4 か「えりま」す。 |
| 5 う「かがいま」す。 | 6 け「んしゅうで」す。 |
| 7 ら「いしゅうで」す。 | 8 ひ「さしぶりで」す。 |

完成会话练习 看下面的图，将对话内容译成日语。



① 可以的话，能不能到公司来？

② 好，我去拜访您。

1 _____ 2 _____

日本人结句的时候喜欢用「ので」「から」「が」,所以,外国人觉得话还没说完,而且说得不是很确定,所以觉得不理解的情况比较多。例如:

吉田:すぐ国へ帰りますか。

キム:いいえ、これから半年ぐらいこちらで研修をしますので。

这样的对话,如果是外国人,就会说:

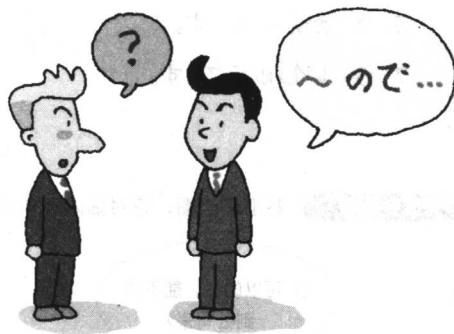
「いいえ、これから半年ぐらいこちらで研修をします。」

或

「いいえ、これから半年ぐらいこちらで研修をしますので、こちらにいます。」

说得很完整。

当然,这样说意思也通,但是,对于日本人来说,如果说「これから半年ぐらいこちらで研修をしますので」,就会知道在这待半年,所以觉得理所应当,没有多做解释的必要。而且,像「よかったら会社へ来ませんか。水曜の午後なら外へ出られますから」,以「から」结句,也是因为对于日本人来说,即使自己不说也希望对方明白,很自然。换句话说,日本人喜欢不把话说得很确切,让对方接得更顺一些。



快速掌握这种说话方式,对于外国人来说可能很难,但抛开只有完整的文章才好的想法,从日本人那儿学地道的表现才是学习日语的好方法。

外国人有的时候句型、单词都用得很准确,但因为看不到接受对方的态度,就被误认为没有礼貌,令人很遗憾。本书介绍了日本人比较容易接受的结句法,希望能为学习者有效地利用。